

# SÓLLER

## SEMENARIO INDEPENDIENTE

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:

SÓLLER: Administración.  
FRANCIA: J. Marqués Arbona.—Rue Montmartre, 34, Paris.  
AMÉRICA: Sres. Marqués, Delgado y C.<sup>á</sup>—Arecibo—(Puerto-Rico).

Fundador y Director-Propietario:  
D. JUAN MARQUÉS ARBONA.

Redactor en Jefe:  
D. DAMIAN MAYOL ALCOVER.

REDACCION Y ADMINISTRACION: Calle de San Bartolomé, n.º 17

SÓLLER (Balears)

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

ESPAÑA: 0'50 pesetas al mes. } PAGO ADELANTADO.  
EXTRANJERO: 0'75 francos id. id. }  
Número suelto 0'10 pesetas.—Id. atrasado 0'20 pesetas

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, seudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

### Sección Literaria

#### UN VERSO DEL DANTE

La bocca mi bació tutto tremante.  
DANTE

Si, Matilde, ahora que estamos solos á la sombra de este magnífico árbol, rodeados de flores y pájaros y tenemos por escenario ese cielo azul y ese sol de oro derretido; ahora que todos están ocupados en jugar á las cuatro esquinas, al escondite y algunos, al amor, me va Vd. á cumplir una palabra que me tiene dada.

—¡Yo, una palabra! ¿Palabra de qué?

—Se acuerda Vd., hace de esto lo menos dos años, una noche de verano y de luna en que hablábamos de cosas íntimas, poéticas, sentimentales; de amor, de arte, de poesía, de las pasiones... ¿qué sé yo! ¿Recuerda Vd. que empecé á recitar en italiano el episodio de Francesca de Rimini de «El Infierno del Dante», mi poeta favorito?

—Sí, lo recuerdo perfectamente.

—Al llegar yo á aquel famoso verso en que Francesca refiere al poeta cómo se hallaba sola con su amante Paolo; al recitar yo aquel verso apasionado: «la bocca mi bació tutto tremante» se le llenaron á Vd. los ojos de lágrimas, dió usted una especie de grito doloroso, palideció Vd. y con angustioso acento me dijo:—¡Por Dios, no siga Vd.! Cállese Vd.—A mi asombro, y respondiendo á mis preguntas, me dijo Vd. en un arranque de expansiva confianza: Rafael, en ese verso va contenida toda mi alma y toda la historia de mi vida.—Cuéntenme Vd.—exclamé con el mayor interés.—

No; ahora no; algún día se lo contaré.—

¿Me lo promete Vd.?—Se lo prometo.—

¿Palabra de honor?—Mi palabra.

Dos años llevo esperando el cumplimiento de esa palabra. Ahora que estamos «soli e senza alcun sospetto», como Francesca y Paolo, me parece el sitio y la ocasión más á propósito para reclamar lo prometido. Soy poeta y sé sentir; soy filósofo y sé comprender; soy caballero y sé callar. Aquel verso famoso es bastante significativo para que yo no comprenda que un amor grande, que algún beso...

—Sí, Rafael, sí; «la bocca mi bació tutto tremante», y aún siento aquel beso palpitante en mi labio.

Oiga Vd., Rafael; voy á cumplir mi palabra y descargar mi alma del secreto, del misterio, del suplicio de mi vida. Es Vd. el único amigo que puede comprenderme y que merece mi confianza, mejor dicho, mi confianza, pues con ese carácter, casi sagrado, voy á hacerla. Ya puedo contarle; soy viuda, libre, y además, estos hilos de plata (como Vds. los poetas llaman á las canas) que empiezan á coronar mi frente, me van acercando á la vejez, en que todo se aplaca y todo se disculpa.

—Sí; á esa vejez joven, que es más encantadora que la juventud vieja. Síga usted; soy todo oídos, todo corazón. Abrace el suyo.

—¡Mi corazón! Apenas si sabré yo que le tenía y lo que significaba esta palabra que en todo se mete y de todo tiene la culpa.

Educada por padres de una fe, una moral y una austeridad casi de santos, crecí en una santa ignorancia de las cosas de la vida, y ni en conversaciones, ni lecturas, ni teatros, llegué á mis oídos nada que despertase mis sensaciones y mis sentidos. Crecí hecha un ser neutro, insexual, parálitica de alma. Me hablaban sólo del amor divino, del amor paternal, del amor filial, y creí que el amor era sólo un parentesco, una obediencia. ¿Cómo había yo de comprender el volcán de pasiones y maldades que los hombres guardan en esas dos copas de hiel llamadas el corazón y el cerebro? Crecí en esa estupidez inconsciente que se llama la inocencia. Tres de mis cinco sentidos apenas funcionaban.

En ese estado de embrión, de crisálida, me entregaron por esposa en brazos del marido que usted conoció. Por su edad y sus canas podía ser mi padre. Magistrado eminente, severo como la ley, recto como la vara de su justicia, honrado, caballero cumplido, noble de alcurnia, bondadoso, rico, estimado, pulcro, de agradable aspecto... vamos, no había más que pedir; yo había hecho una gran boda. Pero mi matrimonio era la unión de la nieve con el mármol. Yo no me casé, me casaron, me colocaron, me adjudicaron al mejor postor posible á mi mano. Los jóvenes enamorados no podían llegar hasta mí.

Cuando me enteré de lo que era el matrimonio y para qué era el matrimonio, sentí verdadera repulsión á todos los actos destinados á perpetuar la especie humana. Me sometí con indiferencia de autómatas. Mi marido me quería y mimaba como á una niña; yo llegué á quererle como á una especie de segundo padre. Mi felicidad era la del pájaro en jaula de oro, satisfecho del alpiste y la escalera.

Cuando estuve al fin más iniciada, más «desasnada» para las cosas de la vida, empezamos á ir al mundo, á aquel mundo que, con el demonio y la carne, me pintaban como el primero de los tres enemigos del alma.

Yo, aunque me esté mal el decirlo, era ó pasaba por ser...

—Si, una belleza, lo sé, y sigue usted siéndolo. De eso nada tiene usted que decirme; la fama me lo ha telefoneado cien veces.

—Bueno, pues conste que era guapa, y además elegante, simpática y que sé yo cuántas cosas más que dieron en llamarme mis numerosos admiradores y adoradores. Las declaraciones, cartitas, versos y suspiros de que fui víctima inocente, no hay para qué contarlos. Conquistadores de profesión, políticos respetables, banqueros insolentes, poetas lánguidos, viejos verdes y pollos amarillos y otras cien variedades de la especie, me honraron con sus pasiones volcánicas, me dispararon á quemarropa sus declaraciones, y yo... pues nada, tan fresca, tan acorchada. El corazón, ese corazón de dramas, comedias y canciones, no parecía. Mi madre se había olvidado de colocarme en el pecho. Por supuesto, mi virtud no tenía mérito ninguno; era una simple deficiencia anatómica. Mi frialdad los traía locos.

Un día, ¡ay!...

—Ya pareció aquello, es decir, «aquél».

—Sí, aquél. ¡Y aquél era «aquéllo!»

No piense Vd. que al verle me enamoré y que á una simple mirada suya me nació el corazón. Al contrario, pasamos largo tiempo en la más tranquila intimidad. El era abogado inteligentísimo, trabajador infatigable, modesto, y mi marido le había traído para ayudarlo en su bufete, sobrecargado de pleitos, y como secretario para sus negocios financieros y políticos. Pablo que así se llamaba (omito su apellido, que á Vd. no le importa), casi vivía en mi casa. Menos dormir, desde por la mañana estaba con nosotros; almorzaba, comía, nos acompañaba á todas partes. Mi marido le adoraba y no podía vivir sin él. Yo le llegué á querer como á un hermano, y sin embargo, empecé á sentir cierto no sé qué extraño para mí. En su persona, en su trato, en su palabra y en sus ojos sentía yo algo así como un fluido, como una atracción secreta y misteriosa que no se parecía á lo que yo sentía por el resto de los hombres. A veces me preguntaba á mi misma si aquello era el amor ó el principio del amor. Pasábamos largas horas solas conversando, leyendo, tocando y cantando, pues era músico consumado; jamás una palabra atrevida, una insinuación ligera, una mirada insistente me indicó el menor movimiento de aquella alma candorosa, ingenua, sentimental, pero serena é inalterable. Los dos pensábamos lo mismo; teníamos las mismas opiniones y gustos. De su

identidad conmigo deducía yo que él tampoco tenía el susodicho corazón.

El despertó, ó más bien «creó» mi pensamiento; me educó mentalmente, me inició en la literatura y el arte, para mí antes desconocidos. Como yo á los hombres, él menospreciaba á las mujeres, á pesar de que muchas se prendaban de él. Pero él me hacía sus confidencias y yo las mías, y á dúo nos reíamos de los dos géneros humanos, como él llamaba á hombres y mujeres.

Nuestras aficiones musicales nos llevaban á hablar, cantar y leer el italiano, y él, que le hablaba á la perfección, pues había sido colegial del Colegio español de Bolonia, me le enseñó, y entre otras cosas, me aprendí de memoria el famoso episodio de Francesca de Rimini, que constantemente recitábamos con vehemente declamación.

En una ocasión tuvo mi marido que ausentarse para asuntos electorales. A cierta hora Pablo entró en mi gabinete; yo estaba sentada á la chimenea; él arrojó una silla al fuego, tomó un libro, una novela en francés que leíamos en alta voz y comentábamos. Era interesantísima, apasionada, de un sentimentalismo penetrante. Aquel libro parecía que sondeaba en nuestra propia alma y nos daba conciencia de algo de que éramos inconscientes, de algo que venía agitando, y por decirlo así, germinando en nosotros sin darnos cuenta de ello, ni decirnoslo. Pablo leía con visible emoción, y yo le escuchaba como quien oye una revelación. Como Francesca y Paolo estábamos solos «el senza alcun sospetto». Llegó un pasaje de la novela en que el amante caía á los pies de la heroína y la besaba gritando: «je t'aime!»

Y Pablo, de repente, como movido por un resorte, pálido, agitado, arrojó el libro, cayó á mis pies, me echó los brazos al cuello, cogió mi cabeza, y... «la bocca mi bació tutto tremante», diciéndome con voz ahogada é inundándome de lágrimas: ¡Te adoro!, ¡te adoro!, ¡te adoro! Y me besaba como si tratase de hacer entrar su alma por mis labios y por ellos sorber la mía.

Yo quedé anonadada, aturdida, temblorosa, sin saber lo que pasaba por mí. Un vértigo, una llama, un magnetismo estremecía todo mi cuerpo. Debe haber una electricidad del espíritu, porque yo me abrasaba y deliraba; el corazón palpaba como si fuese á estallar con la fuerza de la sangre que bullía. Le apreté entre mis brazos, mezclé mis besos con sus besos, mi llanto con su llanto, mi aliento con su aliento, mi alma con su alma. ¡Ah, sí, sí! Teníamos corazón; aquello era el corazón, aquello era el amor, aquello era la divina locura. No sé si es que despertábamos ó que, en realidad, nacíamos á la vida del alma.

De pronto Pablo se levantó con la cara desencajada, lívida, la mirada extraviada, la desesperación pintada en su hermoso rostro, exclamando: ¡Maldición!, ¡maldición!, ¡maldición!, y corriendo como un loco salió por la puerta espantado, como quien huye de un perseguidor invisible.

Yo quedé casi sin sentido, como si toda mi vida pasada, presente y futura estuviese condensada en aquel divino instante. Sentí fiebre, frío, terror, remordimiento. ¡qué sé yo! Así estuve largo rato. Pablo no volvía. Me levanté vacilante, busqué. ¿Se había marchado? ¿Por qué? ¿A dónde? Llegó la hora de comer y no volvía; mi inquietud era mortal.

Por la noche volvió mi marido. Apenas me atrevía á hablarle ni á mirarle; me parecía que iba á leer en mi cara lo que pasaba dentro de mi pecho. Yo andaba como una sonámbula; me parecía que estaba soñando. Mi marido, alarmado de la inexplicable ausencia de Pablo, fué á su casa. No estaba, se había ausentado para un viaje, sin decir á dónde, ni cuándo volvería.

¿Qué será? decía mi marido inquieto y asombrado. ¿Algún amorio? ¿Imposible! él es demasiado frío ó indiferente para perderse por una mujer. ¿Será alguna deuda? ¡Dios mío! ¡Algún desfalco!... Abrió la caja: todo estaba correcto; no faltaba ni un céntimo.

Pasamos toda la noche comentando lo ocurrido. Aquella desaparición era para mí más explicable y, á la vez, más inexplicable, pues me decía: si me quiere, si está enamorado de mí, ¿por qué huye? ¿por qué me deja sola? Podríamos querernos sin ser adúlteros: volver á ser como hermanos, olvidar el extravío, el arrebató nervioso de un instante.

Pasaron días y días y la ausencia fué definitiva. Yo estaba enferma de cuerpo y alma. Aquel beso estaba vivo en mi labio y me devoraba, casi diré, me moría, me roía el corazón.

Por averiguaciones y cartas vinimos á saber que Pablo se había ido á Montevideo, donde después de vivir algunos meses se había... ¡Suicidado!

No sé como nó morí al saberlo. Pablo había muerto por mí ¡había muerto por aquel amor de que nos burlábamos!

Mi marido al saber la noticia cayó con un ataque que degeneró en mortal. Antes de morir me hizo una confidencia, me reveló un secreto que me había ocultado toda la vida.

Pablo era hijo suyo.

El velo cayó de mis ojos. Comprendí la desesperación inmensa, el sacrificio, la marcha y la muerte de Pablo. Si no se hubiera marchado nos hubiéramos amado; yo, de seguir ignorando quién era, hubiera sido suya; pero él que lo sabía, cómo había de entregarse á un amor, á un adulterio incestuoso de que sería víctima su propio padre? Nuestro drama no tenía otra solución que su marcha; su pasión no halló otro desenlace que la muerte.

Yo quedé viuda de dos hombres: uno el único que había poseído mi cuerpo; otro el único que poseyó, posee y poseerá hasta la muerte mi alma. Le soy fiel; jamás otro hombre se interpondrá entre yo y su recuerdo; jamás el beso de nadie arrancará de mi labio aquel beso celestial de aquel amante de un minuto, que me entregó su alma y «la bocca mi bació tutto tremante».

Como Vd. vé, mi vida está contenida en ese verso del Dante.

Y los ojos de Matilde se llenaron de lágrimas. Y los de Rafael también vertieron lágrimas compasivas al oír la historia sencilla, pero trágica, de dos almas fundidas en un beso. Estrechó con efusión la mano de su amiga y quedaron así un rato en silencio solemne.

—¡Bien, bien! ¡Como se «flirtea!» ¡Cogiditos «in fraganti!» gritaron cuatro lindas muchachas de las que jugaban al escondite y al... amor en la quinta de Matilde.

Ya tenían tema de chismes y comentarios: la declaración de Rafael á Matilde.

¡Así se escribe la historia de los pueblos y de las almas!

JOSÉ ALCALÁ GALIANO.

#### NOTA HISTÓRICA

L'hermosa figura de Santa Maria la Major, coneguda altre temps ab lo títol de Nostra Senyora de la Rosa, es molt venerable, no sols per la seva antiguedat, que segurament devalla fins el siglo XIV, sino també pel seu merit artístich, qu'ha dextat admirades les persones mes inteligents de Mayorca.

Pareix qu'abans del any 1570 estava demunt l'altar vey de San Miquel y qu'el dia 27 d'Agost del mateix any D. Llorens Foncillar, en la visita que feu á la nostra Iglesia per orde de S. I. D. Diego d'Arnedo, s'enamorá tant d'aquell blanquíssim alabastre, d'aquella positura tant dolce y natural, que va dispondre fos trasladada á l'actual retaula del Roser, qu'á les horas s'acabava de construir.

De la devoció que li va pendre tot el poble, vejentla collocada dins un ninxo tant solemne, y de la molta forsa que cobrá la Confraria del Roser, ne son testimónis els inventaris que, en ocasió de les visites sinodals, se varen pendre de les seves alagues: precioses gonelles, collars, corones de plata sobredauradas, caygudes de tafetá, domassos guarnits de flokadura d'or, dues llanties de plata y moltes altres, qu'el Bisbe D. Juan Vich y Manrique hagué de trobar sobrades y manar, que sen destinassen unes quantes á la Sacristia major.

A mitjan sigle XIX, per motius que may arribarem á comprendre, va ser llevada del seu ninxo, per fer lloch á l'imatge qu'avuy en die hi veneram, y retirada, quantre'l gust de tothom, á n'el porxo del temple.

D'assí fonch recuhida per les Monjes de Caridat que la custodiaren ab prou reverencia, fins qu'el nostro Párroco l'any 1900 la trasladá altre volta á la capella de Sant Sebastiá de l'Iglesia parroquial; ahont sens dupte maraix capella propia, cual correspon á la major en antiguedat de les figures de bulto que tenim de Nostra Senyora.

L'entusiasme qu'em crida aquesta preciosa Imatge ha fet que lhi dedicas aqueys Goigs, qu'es ben segú qu'estan molt lluny d'esser lo que deurian.

#### GOIGS

à la mes hermosa de les Reynes en l'antiga y dolce figura de Santa Maria la Major

Dins la vall de Sóller floreix un roser: el tronc y la rama son blancs com la neu.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té: l'essencia es de rosa, roseta d'Orient.

Té dues floretes que hi baxan aucells, y encare es poncella la qu'estiman mes.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té...

Estels té per fulles, estels joganers, qu'aguaytan y rivan entorn del roser.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té...

Violers y lliris el volen per rey, La Major li diven les flors del verger.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té...

Un temps les floretes, les flors del verger, de tant qu'el volian crexian baix d'ell.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té...

De perles li feyan collarets rogents, manilles y faxes d'argent de martell.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té...

Los moros el veren voltat de joyells, y grans y corones portaren á Alger.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té...

Ayl prest l'oblidaren jarmins y clavells, y res ne sabian del candi ramell.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té...

Corpres d'anyorança visqué molt de temps totsol, entre ls ninxos d'un pobre dossier.

L'aroma qu'ecsala jo no sé que té...

Floreta boscana, tant pobre com ets, les roses solives encare hu sou mes:

L'aroma qu'escalan  
jo no sé que té...

Aroma dulcissim  
tant sols romangué.  
Si faltan coronas  
dezan passa l temps...

L'aroma qu'escala  
jo no sé que té...  
Oh rey de les tanques,  
oh candi roser,  
baxat de la Gloria  
per Angèls y aucells!

L'aroma qu'escalas  
jo no sé que té:  
essència's de rosa,  
roseta d'Orient.

P. A. MAGRANER.

## Agricultura

### LA ENSEÑANZA AGRÍCOLA EN ITALIA

La enseñanza agrícola adquiere en estos últimos años un considerable desarrollo, y á ella se dedica especial atención en todos los países, á excepción del nuestro, donde no se mira con todo el interés debido, tratándose de nuestra principal fuente de riqueza.

En Italia son de creación reciente las cátedras ambulantes de agricultura, producto espontáneo de iniciativas locales para la instrucción esencialmente práctica de los agricultores y propaganda de los beneficios de la asociación con arreglo á las necesidades de la agricultura en cada región.

Fundadas por los Consejos provinciales las Cajas de ahorro, los Comités agrícolas, los Bancos populares y las municipalidades, todos estos organismos contribuyen á sufragar sus gastos, no faltándoles á muchas subvenciones del Estado.

La parte administrativa está encomendada á una comisión de cuatro ó cinco miembros elegidos entre los más competentes en materia agrícola, parte por el Consejo provincial y parte por los demás organismos que sufragan los gastos hechos.

Se nombra por dos años y se renevan por mitad, teniendo la alta inspección de los trabajos realizados por los encargados de la enseñanza.

Estos tienen obligación de dar al año 60 conferencias á los agricultores, no sólo acerca de temas de agricultura general ó especial, zootecnia, etnología, etc., sino también sobre las diversas formas de la cooperación (Sindicatos agrícolas, Cajas de crédito, etc.)

La conferencia ha de completarse con una aplicación sobre el terreno ó una visita á una Cooperativa, etc., teniendo obligación el profesor de responder á todas las dudas y cuestiones que les presenten los agricultores, ya oralmente ó por escrito, y visitar las explotaciones rurales para dar su parecer si se solicita y aconsejar las mejoras que estimen conveniente.

Según los datos aportados por el profesor Tito Poggi, en el Congreso internacional de Agricultura de Roma, el término medio del coste anual de estas escuelas prácticas no excede de unas 13.000 pesetas.

La primera fundación de estas cátedras ambulantes se hizo en Rovigo el año 1890, creándose á invitación de ella otras en Parma, Bolonia, Ferrara, Mantua y Rimini, habiendo llegado á 73 las que se contaban al empezar el año actual; 47 provinciales, 18 regionales, una comunal (Louigo) y siete especiales creadas por el Gobierno; seis de Viticultura y Etnología y una de Zootecnia.

De las 69 provincias, 58 poseen actualmente una ó varias cátedras ambulantes, cuya utilidad se proclama por todos.

## Variedades

### El modo de curar los borrachos

En Noruega, cuando la policía encuentra un borracho en la calle, lo mete en la cárcel inmediatamente.

A partir de aquel momento, el preso no recibe de día ni de noche más bebida que vino ni más comida que pan, pero pan metido en una cazuela de madera llena de vino, donde se ha estado remojado una hora.

Como se comprenderá, el primer día el borracho no cabe en su pellejo de gozo, al verse regalado con lo que constituye el objeto de todas sus aspiraciones. Pero al día siguiente la cosa ya varía un poco de aspecto: el estómago pide algo más que vino, y el preso empieza á en-

contrarle mal sabor. Tres días más tarde, su bebida favorita le produce náuseas, y al cabo de una semana raro es el borracho que no lo aparta con asco en cuanto ve que se lo trae el despiadado carcelero.

Excepto en muy contados casos, este singular tratamiento cura radicalmente á todos los borrachos.

### La mejor criada

Ya saben nuestros lectores que un yanki—yanki había de ser—llamado Mr. Tarson buscaba una buena criada para todo. Además de ser original el yanki es millonario, y ofrecía un millón de dollars para después de su muerte á la que reuniese las siguientes condiciones. En primer lugar debía ser una cocinera dotada de todos los talentos profesionales; saber la obligación de una doncella; no tener ninguna relación ni conocimiento; vestirse bien, haciéndose ella misma los vestidos; no ser ligera en su conducta, ni descuidada; ni libre en su conversación; parecer una mujer de mundo, sin olvidar que es una criada, y por último, saber leer en los ojos de los invitados los menores deseos.

Mr. Tarson recibió 22.617 cartas, solicitando la colocación; y con ella el derecho al millón de la herencia. Ninguna llenaba por completo las condiciones del ideal soñado por el yanki. En vista de ello decidió quedarse con seis criadas que reunieran entre todas las condiciones de la criada perfecta.

### Los microbios del aire

La pureza del aire varia infinitamente. El de las grandes alturas contiene muy pocos microbios: lo mismo sucede con el aire de alta mar. Por el contrario, el de las ciudades donde se aglomera la vida de un pueblo, está plagado de microbios, y mucho más si se mueve ó se agita el polvo de las calles al barrer ó al regar.

Un experimentador ha querido saber cuál es la proporción de microbios que arrastra el aire en una tempestad de polvo, en medio de las torboneras. En un aparato apropiado introdujo diez litros de aire de la calle á una altura de 1 metro, 50 sobre el suelo, cuando el viento levantaba una nube de polvo. Resultado: 200.000 microbios variados en 10; litros 20.000 por litro. De este modo se ve que si el polvo es ya cosa desagradable, es también nociva á la salud, puesto que aumenta las probabilidades de contaminación de las vías respiratorias. Y también puede apreciarse cuán necesario es tener bien servida la limpieza de las ciudades.

### Loable ejemplo

A los que afirman que la juventud sólo piensa en divertirse, dedicamos este suelto:

«Once estudiantes de la Universidad de Colombia, acaban de contratarse con varias compañías trasatlánticas, á fin de pasar las vacaciones á bordo sirviendo de fogoneros ó engrasadores, para pagar con el producto de su trabajo las matriculas del próximo curso.»

Dichosos los padres de tales estudiantes.

## Apicultura

### FLORA APÍCOLA

Crean muchos apicultores que las abejas liban casi exclusivamente su néctar de las plantas y flores que espontáneamente nacen y vegetan en sus respectivas comarcas.

Nada más equivocado. Las abejas, verdad es que son golosas de plantas que, como el romero, tomillo, espliego, etc., crecen espontáneamente en comarcas montañosas—plantas que son objeto de especial cultivo en el extranjero,—pero verdad es también que no son menos amantes de las muchas especies cultivadas que adornan nuestros campos y jardines.

A este efecto y especialmente para recurso de los apicultores que tienen sus colmenas lejos de terrenos montañosos ó en comarcas escasas de bosque, damos á continuación una lista de especies cultivables que pueden reemplazar perfectamente á las silvestres, y eso en todos los meses del año. Esas plantas, por orden de prelación, son las siguientes:

En enero y febrero tenemos la rosa de

Navidad, campanilla blanca, primavera, violeta, junquillo, corona imperial, alelías, zarzamora, amargón, varias altheas, y, como árbol, el almendro.

Al empezar marzo y desde los primeros días de primavera, florece el avellano, albaricoquero, melocotonero, grosellero, frambueso, thuya, olmo, sauces, álamo, abedul y fresno; viene luego el arce, las acacias, el castaño común, castaño de India, jeringuilla, arce silvestre, madrelelva, peral, manzano y demás árboles frutales.

En esta misma época encuentran las abejas su alimento en la flor de las hortalizas, como son: la colza, la col, los nabos, la meliza, malva, etcétera.

Hacia fin de abril y principios de mayo florece la esparceta ó pipirigallo, uno de los mejores forrajes, cuya miel es abundante y de superior calidad; igualmente florecen en esta época todas las especies de trébol. Merece citarse el tilo, que florece en junio, cuya flor es muy buscada por las abejas, siendo su miel exquisita.

En el transcurso del verano florecen la mostaza, alfalfa, meliloto (planta melifera por excelencia, pues á más de florecer todo el verano su miel es de superior calidad), salvia, gordolobo, viperina reseda, viña-virgen, escabiosa y menta.

Finalmente en otoño y en el mes de diciembre están en flor el eucalipto urniser, el brezo, trigo sarraceno, mimosa semperflora, abrotanos, abutilón, las primeras violetas, el rosal bengala, heliotropo, lantanas, gradiolus y narcisos: como planta de campo las habas y guisantes.

Para terminar esta sucinta enumeración de las plantas cultivadas melíferas, réstanos decir que la nueva planta forrajera que tan buenos resultados está dando es el *Lathyrus silvestris* planta melifera de primer orden.

FRANCISCO SANMARTÍN.

(De El Colmenero Español.)

## Actualidades

### El catolicismo en Norte América

#### EL CARDENAL GIBBONS

Los periódicos de París dedican merecidos homenajes al ilustre cardenal americano, que ha pasado algunos días en aquella capital, de paso para Roma.

El cardenal Gibbons cuenta sesenta y nueve años de edad, es arzobispo de Baltimore, y desde el año 1886 forma parte del Sacro Colegio, con el título de «Santa María in Trastevere.» A tal punto llega su popularidad, que sus conciudadanos lo eligieron, hace años, alcalde de Baltimore, cargo en que demostró poseer profundos conocimientos administrativos.

La inquebrantable ortodoxia de su doctrina es acaso el principal motivo de la influencia que ejerce entre sus hermanos del Colegio Cardenalicio, á lo que hay que añadir su carácter por todo extremo simpático y el atractivo singularísimo de su conversación, que le han conquistado muchas y valiosas amistades.

Preguntado por un redactor de un periódico de París sobre los progresos del catolicismo en América, el ilustre purpurado ha dicho lo siguiente:

«En la América del Norte existen cordialísimas relaciones entre la Iglesia católica y el Gobierno.

«El catolicismo, gracias á Dios, realiza grandes progresos y se nota una actividad cada día mayor en todos los departamentos eclesiásticos, que se encuentran á su vez organizados admirablemente.

«En los Estados Unidos existen hoy noventa diócesis con catorce millones de católicos, y si unimos á éstos los habitantes de Puerto Rico y de las islas Filipinas, puede evaluarse en veinte millones el número de católicos que viven hoy bajo la bandera de la Unión Americana.»

### Duración de los pontificados

Los Papas cuyo reinado ha sido más largo son los siguientes:

Pío IX celebró el Concilio Ecueménico Vaticano del siglo XIX; gobernó treinta y un años, siete meses y diez días.

León XIII idem el idem del siglo XX; gobernó veinticinco años y cinco meses.

San Pedro idem el idem del siglo I; gobernó veinticinco años, dos meses y siete días.

Pío VI idem el idem del siglo XVIII;

gobrnó veinticinco años, ocho meses y catorce días.

Adriano I celebró el Concilio Ecueménico Niceno II del siglo VIII; gobernó veintitres años, diez meses y veintisiete días.

San Silvestre I idem el idem Niceno I del siglo IV; gobernó veintitres años, diez meses y veintisiete días.

Pío VII idem el idem id. del siglo XIX; gobernó veintitres años, cinco meses y seis días.

Alejandro III idem el idem Luterenense III del siglo XII; gobernó veintidós años, once meses y veintidós días.

San León I idem el idem Calcedonense del siglo V; gobernó veintidós años, un mes y trece días.

Los Pontificados más cortos han sido éstos:

León XI, del siglo XI, gobernó sólo veintisiete días.

Pío III, del siglo XVI, gobernó sólo veintiseis días.

Dámaso II, del siglo XI, gobernó sólo veintidós días.

Marcelo II, del siglo XVI, gobernó sólo veintidos días.

Sisinio, del siglo VIII, gobernó sólo veinte días.

Teodoro II, del siglo IX, gobernó sólo veinte días.

Celestino IV, del siglo XIII, gobernó sólo diecisiete días.

Urbano VII, del siglo XVI, gobernó sólo dieciseis días.

San Esteban H, del siglo IX, gobernó sólo tres días.

## Sección Biográfica

### EL NUEVO PAPA, PÍO X JOSÉ SARTO

El cardenal José Sarto, patriarca de Venecia, era de los que tenían menos probabilidades de ser elegido Papa.

No podía esperar Monseñor Sarto que estas probabilidades, que eran pocas, fueran lo bastante para que sus compañeros le designaran para tan alta investidura.

Cosa parecida debió sucederle cuando sacerdote, humilde y sin protectores, pues veíase (á la edad en que ya empiezan á cerrarse, para el hombre que no ha logrado encumbrarse, las puertas de la esperanza) reducido á la simple condición de cura párroco de Salzano.

Tenia ya entonces cuarenta años cumplidos y escasas ilusiones respecto de su porvenir; pero cuando menos lo pensaba, sonrióle la fortuna, aun cuando él pusiese muy poco de su parte para conquistarse sus favores. De carácter más bien tímido, poco inclinado á mendigar protecciones, ni hacía la corte á los poderosos ni apuraba ninguno los medios que á su alcance tenía para fijar la atención sobre su persona y sobre su mérito. Más no faltó quien la fijara y rápidamente pudo él, hasta entonces olvidado clérigo, encontrar fructuosas compensaciones. Nombrado para ponerse al frente de la diócesis de Mantua, reveló brillantes cualidades, granjeándose así el cariño de sus diócesanos, como la estimación de la alta Curia Romana; en 1897 le concedió Su Santidad el Patriarcado de Venecia con, algún tiempo más tarde, el capelo cardenalicio.

En la reina del Adriático, es Monseñor Sarto el prelado modelo; lo es por sus virtudes y su celo evangélico, como por su carácter verdaderamente seductor; es, diríamos aquí, el obispo de «más ángel» que se pueda imaginar; siempre alegre, sonriente, afable, cortés y caritativo. No se le conoce ningún enemigo; sus amigos, sería imposible el contarlos; y entre los más entusiastas figuran los gondoleros de la poética urbe, que al ver deslizarse por los silenciosos canales la góndola del Patriarca, le aclaman gozosamente.

El nuevo Papa, nació el 2 de Junio de 1835, de modo que actualmente cuenta 68 años, dos meses y seis días.

Fué nombrado cardenal en 12 de Junio de 1893.

Estudió en el seminario de Padua, y fué nombrado obispo en 1884.

Sus principios políticos son moderados, pero no intransigentes. La reina viuda de Humberto le consideraba, sin duda, como la corte toda del Rey de Italia, como el candidato preferible. Cuando el rey Humberto estuvo en Venecia para recibir la visita del emperador Guillermo, el cardenal Sarto, á pesar de los deseos del Papa, tributó sus homenajes al monarca.

## Colaboración

### EXÁMENES EN EL COLEGIO DE CA' N TRINCO

Atentamente invitados por su Director, tuvimos el gusto de asistir á los exámenes de prueba de curso verificados, el 3 del corriente, en el Colegio establecido en Ca' n Trinco.

El acto tuvo principio á las 9 de la mañana, con la asistencia de distinguidas personas de la sociedad sollerense pertenecientes, en mayor parte, á familias de los examinados. El tribunal estuvo presidido por el Rvdo. Sr. Cura-párroco que tenía á su derecha al incansable y culto sacerdote D. J. Rullan Presbitero y á su izquierda al Doctor en Sagrada Teología, D. J. Pastor Vicario y á continuación de ellos los Sres. Profesores.

Nos apresuramos á manifestar la agradable sorpresa que recibimos, á la vista de la brillante instrucción de que dieron gallarda muestra los alumnos, y á confesar la viva satisfacción que nos causó. Nosotros que, fieles á la tradición del SÖLLER, hemos defendido ser de indiscutible necesidad la difusión del saber en nuestro pueblo, no podíamos menos de entusiasmarnos al oír, de boquitas infantiles, descripciones geográficas, la enumeración y situación de los huesos, y ver aplicar el compas y la escuadra por manos coloraditas y pequeñas y hacer operaciones aritméticas.

Y nuestra admiración creció de punto con la encantadora seguridad que campeaba en las respuestas de los mayorcitos, al defenderse serena y bravamente de las acometidas del Tribunal, sobre puntos de Gramática ó bien de Retórica, ora de Física, ora de Psicología, ya de Historia Natural, sin olvidar las Matemáticas ni la Lengua Francesa. Evidentemente solo una perfecta comprensión de los asuntos era quien salvaba los obstáculos con que el Tribunal se afanaba en cortar el vuelo certero de aquellas inteligencias.

De ellos podemos decir que ofrecían un conjunto comparable á un precioso ramillete compuesto de flores, tan á porfía bellas, que hacían difícil la elección de la más preciosa, así competían todas ellas en la fragancia perfumada, que difundían, en la esbeltez de la forma y pureza de matices que ostentaban y lucían.

Y, juntamente con el gozo, nos invadía la admiración por el plan instructivo que rige en tal Centro docente. Era, según vimos y confirmó el Director, el procedimiento integral que relaciona y asocia los unos con los otros conocimientos, y que aplicado por una persona con bastante más instinto y ciencia que los malhumorados *dómines* de gorro y palmeta, produce el desarrollo sólido y fructuoso de una porción de materias de tal manera ligadas y atadas entre sí, que conduzcan á la total unidad de la ciencia. La mejor recomendación que dar se puede de este procedimiento es, que las naciones que marchan al frente de la cultura é ilustración se han apresurado á implantarlo en sus escuelas, y posteriormente hizo de ello un ensayo el ex-Ministro de Instrucción Pública señor Allende Salazar.

Este sistema nunca bien alabado destierra el arcaico, el rutinario y anti-racional método que trocaba los alumnos en autómatas, loritos que á lo más daban pruebas de parecerse á las personas, y ¡vive Dios! que fué considerada por muchos y tenida esta sola semejanza por cabal igualdad. Lo permitió así la Infinita Sabiduría al encerrarnos el órgano pensante dentro una caja ósea, ya para preservarle de un porrazo ó de que pudiera verse claramente el espantoso vacío de la tal cajita, y disponer que ensañáramos solo el pico en lo cual nos parecemos muchísimo los loros y las personas y toda casta de animal con pelo, pluma ó escama. Basado en la lógica y en el conocimiento de los infantiles recursos intelectuales, ofrece el sistema integral ótimos frutos, que, *por sí, de propia savia* el joven cerebro sazona, cuidado y nutrido solícitamente por un Profesor inteligente y de segura ciencia en las materias de enseñanza.

Va más allá la finalidad del Director del colegio de Ca' n Trinco: aspira á dar á nuestro pueblo no solo *pensadores*, sino *sensitivos*; educa é instruye; nutre el cerebro y ennoblece el corazón; conduce á la Belleza Augusta é Infinita el corazón que late por el bien y el cerebro que anhela la verdad; prepara para el porvenir las tres potencias anímicas; así, lleno de salud el corazón, pertrechado de ideas el cerebro, podrán, una vez hombres, luchar los alumnos, con ventaja por la existencia, y resistir la inclemencia del Cielo, los desaires de fortuna, los sinasabores de la vida y si precisa la maldad negra de los hombres.

Nos felicitamos de que Söller sea uno de los primeros pueblos de España en que la instrucción se proporcione según este procedimiento, cuyos resultados es preciso cundán para que lo adoptemos, una vez convencidos de su eficaz bondad.

Terminó el acto á las 7 de la tarde con un sentido discurso del Sr. Rector de tonos laudatorios para la instrucción que allí se proporcionaba, á los que la dan y á aquellos que la reciben, y otro en el mismo sentido de D. José Pastor, á los cuales contestó el Director D. Antonio Ferrer y Cabot agradeciendo las alabanzas y esperando que nuestro público tocara las utilidades del procedimiento adoptado y terminó dando las gracias por la asistencia á los concurrentes.

Acto seguido procedió á la repartición de premios, siendo agraciados con artística medalla los alumnos siguientes: Jaime Rullán, Francisco Enseñat, Bernardo Marqués, Lucas Marqués, Jaime Ferrer, Bartolomé Colom, José Casasnovas, Gabriel Guinard, José Ferrá, Bartolomé Casasnovas, Miguel Castells, Luis Colom, Guillermo Colom y nuestro particular amigo el joven D. Amador Joy Castañer.

Reciban los alumnos y sus familias nuestra cumplida enhorabuena; la enviamos también al excelente Cuerpo de Profesores y la más calurosa felicitación al Director D. Antonio Ferrer por sus desvelos é iniciativas fecundas en pró de la enseñanza que han de redundar en bien material y moral del pueblo de Sóller y contribuir á disminuir el cupo del infinitus stultorum numerus que pueblan la Tierra.

X.

Crónica Local

Conforme prometimos en nuestro anterior número, á continuación publicamos los nombres de los alumnos y alumnas de las escuelas de este pueblo que ha obtenido los premios concedidos por la Junta local de Instrucción Pública.

Hélos aquí:
Escuela de D. Antonio Ferrer Fanals Premio.—Juan Rosselló Barceló.
Menciones honoríficas.—Rafael Pons Roca, Antonio Galmés Campomar y Vicente Alou Colom.
Escuela de D. Juan Torrens Premio.—Jaime Bauzá Llull.
Menciones honoríficas.—Bartolomé Lliteras Cursach y Juan Colom Canals.
Escuela de D. Antonio Ferrer Cabot Premio.—Amador Joy Castañer.
Mención honorífica.—Guillermo Colom Ferrá.

Escuela de D. Pedro J. Coll Menciones honoríficas.—Pedro Juan Oliver Frau y Vicente Colom Enseñat.
Escuela de D. Juan Coves Pbro. Menciones honoríficas.—Pedro Calenge, Juan Canals Marqués y Antonio Capó Matemalas.
Escuela M. M. Escolápias Premio.—María Casasnovas Borrás.
Menciones honoríficas.—Francisca Oliver Frau, Antonia Coll Pons é Isabel Albertí Castañer.

Escuela de D.ª Francisca Valls Premio.—María Mayol Magraner.
Escuela de D.ª Rosa Ripoll Menciones honoríficas.—María Alcover Castañer, Catalina Roses Bermejo y Antonia Llinás Arbona.
Escuela de D.ª Maria Colom Mención honorífica.—Antonia Frau Puig.

Escuela de D.ª Juana Bujosa Mención honorífica.—Catalina Vicens Sastre.
Escuela de D.ª Margarita Bernal Mención honorífica.—Catalina Frontera Maristany.
Reciban los favorecidos y sus profesores nuestra sincera felicitación.

El día 1.º del actual tomó posesión del cargo de Juez municipal de esta villa D. Juan Joy Fizá, cesando D. Damián Magraner Morell que lo había desempeñado durante algunos años.

El domingo por la tarde se celebró en la Plaza de Toros la anunciada novillada.
Las reses dieron bastante juego, saliendo el público complacido de la faena de la cuadrilla.

El espada Albañil estuvo afortunado, lo cual le valió muchos aplausos de los espectadores y la oreja de la segunda vaca.

Animada se vió la fiesta callejera celebrada el sábado y domingo ultimos en la Plaza Estiradors y calles contiguas. Hubo música y baile al estilo del país en la velada de ambos días hasta hora avanzada de la noche.

El miércoles hizo escala en nuestro puerto el vapor Isleño que desde Palma se dirigía á Marsella. Embarcaron en el algunos pasajeros y luego continuó su viaje.

Víctima de cruel enfermedad, sufrida con cristiana resignación, falleció en ésta, el miércoles por la madrugada, la simpática y distinguida señorita D.ª Isabel Rullán Frau, hija del antiguo suscriptor al SOLLER y paisano nuestro D. Sebastián, conocido fabricante de chocolates establecido en Palma.

La señorita Rullán abandonó el mundo de los vivos en la plenitud de su vida, á los diez y nueve años de edad, y cuando más el porvenir le sonreía. Su muerte fué muy sentida por cuantos en vida tuvieron ocasión de tratar á la amable y cariñosa joven.

Su cadáver fué conducido al cementerio el mismo día al anochecer, asistiendo al acto el clero parroquial con cruz alzada y selecto acompañamiento. De la carroza fúnebre pendían hermosas coronas de flores artificiales y naturales con sentidas dedicatorias, último tributo que le rendían personas queridas.

En la mañana del jueves se celebraron en la iglesia parroquial solemnes funerales en sufragio de la finada, con asistencia de numerosos amigos y conocidos de la familia.

Pedimos á Dios acoja en su seno al alma de la Srta. Rullán y enviamos á sus desconsolados padres y hermanas, á sus padrinos D. Guillermo Castañer y esposa, á sus parientes y demás personas que la lloran, la expresión de nuestro profundo sentimiento por la desgracia que acaban de experimentar.

Ayer mañana fondé en nuestro puerto, procedente de Cete y Barcelona, el

vapor de esta matrícula León de Oro, habiendo sido portador de carga varia y buen número de pasajeros.

Saldrá dicho buque para los mismos puntos mañana domingo al anochecer, adelantando así un día su salida con el objeto de poder estar de regreso el próximo viernes día 14, y efectuar un viaje de recreo á Palma con motivo de celebrarse en la capital las ferias y fiestas que dan comienzo mañana.

Leemos que la Dirección General de Contribuciones ha concedido prórroga hasta el 31 del actual mes para la expedición de cédulas personales del corriente año.

Publicamos la noticia para conocimiento de aquellas personas á quienes pueda interesar.

Por disposición del Veterinario municipal Sr. Oliver, fué inutilizada ayer una de las reses laneras que había sido sacrificada para el abasto público, la cual no reunía las debidas condiciones de salubridad. Por el mismo objeto han sido echados al sumidero durante la presente semana unos ocho kilos de asaduras.

Aplaudimos el celo de Sr. Oliver.

Hoy ha sido paseado un hermoso bucy por las calles de esta localidad al son de gaita y tamboril, anuncio de la fiesta que celebran los vecinos de la calle de S. Jaime, Seller, Moragues, etc. etc.

Esta noche y mañana habrá baile y música.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 1.º de Agosto de 1903

La presidió el Alcalde Sr. Puig, y asistieron á ella, convocados por segunda vez, los Concejales señores Fizá, Joy y Valls.

Pasando á despachar los asuntos puestas á la orden del día, dióse lectura al acta de la anterior sesión, la que fué aprobada, después de manifestar el señor Joy que no se hallaba conforme con el acuerdo por el cual se otorgó á D. Bartolomé Joy la concesión de aprovechar los desperdicios de las aguas de la fuente establecida en la Casa Hospicio.

En este estado entraron en el Consistorio los Concejales señores Marqués y Morell.

Se reprodujo la lectura de los diferentes justiprecios hechos por los peritos nombrados para evaluar los distintos materiales aprontados para el servicio de coches fúnebres. La Corporación acordó satisfacer su importe, administrar dicho servicio y arrendar la cochera que sirve de depósito del referido material.

Se reprodujo también la lectura del presupuesto adicional al ordinario del ejercicio corriente. Se acordó aprobarlo y exponerlo al público, á efectos de reclamación, por espacio de quince días.

Dióse cuenta del dictamen emitido por la Comisión de Obras en la instancia promovida por varios vecinos de la calle de San Cristóbal, solicitando la construcción de una alcantarilla en dicha calle.

ra;—un poco de paciencia nada más... va á cerrar la noche... esperal

—¡Dios mío! ¿qué quieres decir, hermano mío?—exclamó la niña, asustada por la expresión de las facciones de su hermano: ¡no te comprendo!

—¿Para qué quieres comprenderme, pobre niña?—repuso el ciego con más amargura todavía;—demasiados males has comprendido ya y has tocado para tu edad. Pero calla; ¡no dan las siete y media...?

—¡Si! —¡Bien; estamos en Abril; luego debe ser ya casi de noche... al dar las ocho, iré yo en busca de algún socorro para nuestra madre!

—¡Algun socorro!—replicó asombrada Mercedes—¡Dios mío! Guillermo, ¿será posible que sepas dónde podremos hallar algún recurso?

—¡Si—contestó el ciego:—¡en la caridad pública!

—¿Qué dices?

—Digo, hermana, que así que cierre completamente la noche, me despojaré de esta elegante bata que nunca debí haberme puesto; me pondré mi vieja levita negra, bajaré á la puerta de nuestra casa, y pediré una limosna á las buenas almas que Dios quiera acercar á mí.

Dicho dictamen dice: que resultando que la obra solicitada envuelve una mejora que ha de resultar en beneficio del público en general y de la salubridad pública por ser aquella calle muy céntrica, angosta y de inferiores condiciones higiénicas; considerando que el Ayuntamiento tiene propósito de supeditar la construcción de alcantarillas á un plan general de alcantarillado; considerando que las alcantarillas de las calles de Isabel II y del Mar pueden fácilmente enlazarse por medio de otra que se construya por las calles de Canals, S. Cristóbal y Mirto y que prolongando la de la calle de Isabel II desde las inmediaciones de Can Trinco hasta llegar á la carretera del Estado se podría obtener el elemento necesario para la desinfección y saneamiento de todas ellas; considerando necesaria y hasta urgente la construcción de las expresadas alcantarillas, concediendo prioridad á la de Isabel II, la Comisión de Obras así lo propone á la Corporación habiendo acordado ésta resolver con arreglo á lo propuesto.

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Casasnovas á nombre de D. Juan Mayol solicitando autorización para modificar un muro de contención de una parcela de terreno lindante con la calle de la Gran Vía. Acordóse concederla.

Se dió cuenta de otra instancia promovida por D. Miguel Bauzá pidiendo autorización para reformar una ventana de la casa n.º 1 de la calle de Balitx. Acordóse concederla.

Visto el informe emitido por la Comisión de Obras, la Corporación acordó acceder á lo solicitado por D. Juan Pons Vicens, que como apoderado de D. Jaime Pons Vicens pedía le fueren señalados los linderos por la parte Sur de la casa n.º 50 de la calle de Santa Catalina (Puerto), al objeto de construir una pared divisoria.

Se aprobaron los traspasos de varias sepulturas.

Se acordó verificar varios pagos. El señor Presidente manifestó que demostrados prácticamente los positivos resultados de las dos escuelas de párvulos, según los favorables informes de la Junta local de instrucción pública, había llegado la hora de señalarles la subvención con la que debe asistir este Ayuntamiento para su sostén. Enterada la Corporación y reconociendo la necesidad de conservar estas dos escuelas, dándoles carácter público, á fin de que puedan concurrir á las mismas alumnos pobres y necesitados, acordó conceder una subvención anual de 250 pesetas á cada escuela.

Teniendo en cuenta que el Ayuntamiento ha sufragado la cantidad de 406'62 pesetas para adquisición de material y reparación del edificio de la escuela de la calle Rectoría, se acordó fueran baja durante el primer año de las subvenciones asignadas á las expresadas escuelas.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia parroquial.—Al anoche-

—¡Virgen santa! ¡pedir limosna tú!—exclamó Mercedes horrorizada;—¡tú, hijo de personas nobles y que han sido ricas! Guillermo, ¿te has vuelto loco?

—Si tuviera vista, trabajaría—respondió el jóven;—como no la tengo, iré á buscar un pedazo de pan de la única manera que me es dado hacerlo: no envilece el pedir por amor de Dios, hermana mía; el robar, si; y yo no robaré, ni cometeré jamás una mala acción, ni con vista ni sin ella.

La pobre niña no respondió nada: con el semblante oculto entre los pliegues de su delantal lloraba.

—Vamos—continuó Guillermo.—vamos, Mercedes, no llores... ya dan las ocho... tráeme mi levita... no la más mala... la mejor... no es bueno ni justo ni cristiano aparentar mayor miseria de la que se tiene.

Mercedes fué á buscar la levita y ayudó á su hermano, que teniendo ya la bata quitada, se la puso al instante.

—Voy á decir adiós á nuestra madre—dijo Guillermo así que estuvo vestido;—y después me ayudarás á bajar la escalera y á colocarme en la acera.

Dichas estas palabras, fué con bastante seguridad á arrodillarse ante el lecho de su madre.

cer, se cantarán completas en preparación á la fiesta de San Joaquín.

Mañana domingo, día 9.—Se celebrará solemne fiesta en honor del Santo Patriarca. A las nueve y media, se cantarán las horas menores y á continuación la misa mayor en la que pronunciará el panegírico el Rydo. Sr. D. José Marqués Pbro. Por la tarde, habrá explicación del catecismo y después el ejercicio mensual de las Madres Cristianas.

En la iglesia de S. Francisco.—Mañana domingo, por la tarde, empezará el setenario de Nuestra Señora de los Dolores, en cuyo acto predicará D. José Marqués Pbro.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, á las cinco de la tarde, tendrá lugar el ejercicio de la buena muerte en honra del Santo Cristo de la Salud.

Registro Civil

NACIMIENTOS.
Varones 2.—Hembras 1.—Total 3
MATRIMONIOS
Dia 5.—D. Pedro Vicens Castañer, soltero, con D.ª Francisca Mayol Oliver, soltera.
Dia 5.—D. Gabriel Matheu Llinás, soltero, con D.ª Francisca Mayol Ferrá, soltera.
Dia 6.—D. Antonio Arbona Arbona, viudo, con D.ª Francisca Ozonas Busquets, soltera.

DEFUNCIONES

Dia 1.º de Agosto.—Francisco Garcías Bordoy, de 4 meses, calle de San Jaime.
Dia 5.—D.ª Isabel Rullán Frau, de 19 años, soltera, calle de San Jaime.

MOVIMIENTO DEL PUERTO

EMBARCACIONES FONDEADAS
Dia 2.—De Palma, en 1 dia, laud San José de 19 ton. pat. D. F. Frau, con 6 mar. y piedra.
Dia 5.—De Palma, en 5 horas, vapor Isleño, de 314 ton. cap. D. R. Piña, con 27 mar. pas. y lastre.
Dia 6.—De Mahón, en 1 dia, laud San Francisco, de 7 ton. pat. D. José Ortega, con 4 mar. y lastre.
Dia 7.—De Barcelona, en 10 horas, vapor León de Oro, de 81 ton., capitán D. G. Mora, con 17 mar. pas. y efectos.
EMBARCACIONES DESPACHADAS
Dia 2.—Para Felanitx, laud San José, de 19 ton. pat. D. F. Frau, con 6 mar. y lastre.
Dia 4.—Para Torrevieja, laud San José, de 21 ton. pat. D. J. Pamies, con 6 mar. y efectos.
Dia 5.—Para Marsella, vapor Isleño, de 314 ton. cap. D. R. Piña, con 27 mar. y lastre.
Dia 7.—Para Pollensa, laud San Francisco, de 7 ton. pat. D. José Ortega, con 4 mar. y cemento.

MARÍTIMA SOLLERENSE

Estando ya muy adelantada la construcción del nuevo vapor se suplica á los señores suscriptores se sirvan ingresar á la mayor brevedad posible el importe de las acciones que tienen suscritas.

En pago de las mismas se aceptan las participaciones del «León de Oro» por un valor interino de ciento veinte y cinco pesetas y á reserva de lo que resulte en la liquidación definitiva.

Sóller 7 de Agosto de 1903.—El Presidente, Guillermo Colom.

Tomó una de sus manos, que pendía lánguidamente, y apoyando su frente en ella, permaneció algunos instantes en esta postura.

¿Qué pensamientos ocupaban en aquellos instantes la dolorida cabeza de Guillermo?

Solo Dios pudo saberlo; pero los que comprendan algo de gratitud y de amor, podrán suponer, sin temor de equivocarse, que desde lo íntimo de su alma pedía perdón al Todopoderoso, y á aquella pobre madre enferma, de su falta de conformidad y de las penas que la había causado.

Levantóse por fin con los ojos secos, las mejillas animadas de un vivo carmín y el pecho palpitante.

Parecía animado de entusiasmo; y no era extraño; porque si iba á sufrir una prueba dolorosa, iba en algún modo á compensar á su madre una parte de lo que había sufrido por él durante tanto tiempo.

—¡Vamos!—dijo á su hermana; y apoyándose en su brazo salió con paso firme.

Doña Marta no advirtió que se quedaba sola: esa pesada somnolencia que precede en las naturalezas delicadas á la aparición de las primeras angustias del

FOLLETÍN

EL ÁNGEL DE LOS TRISTES

que apenas podía disipar las sombras que en pos de sí traía el crepúsculo.

La pobre niña no sabía qué hacer: el lio de costura que su madre había devuelto hecha ya al almacén había sido entregado, á no dudar, puesto que los dos honrados hombres que la condujeron á su casa nada habían traído.

Más sin embargo, por una de esas desgraciadas casualidades no debía haber sido pagada la obra, puesto que por más que registró con tímida mano los bolsillos del vestido de su madre, ni una moneda encontró en ellos.

Solo las personas que han tocado uno de esos apuros prosáicos, pero positivos y dolorosos de la vida, pueden conocer la zozobra de aquella desgraciada criatura, que no obstante sus cortos años, estaba ya agobiada con tan áridos y desconsoladores cuidados.

Doña Marta había recobrado el conocimiento pero vencida por una debilidad infinita, ni movía de la almohada su

dolorida cabeza, ni siquiera parecía tener fuerzas para abrir los ojos.

Su hija sabía que desde el día anterior por la mañana no había tomado ningún alimento; y la pobre niña, convencida de que lo que tenía, sobre todo, era una excesiva debilidad, y de que ningún socorro podía prestarle, ora miraba al cielo con angustia, ora á su hermano, que sombrío y silencioso andaba por el aposento con pasos desiguales.

Largo rato esperó á que Guillermo rompiera su silencio; mas ¡ay! en vano; hacía ya muchas horas que duraba, y cada instante se iba haciendo más sombrío.

Las primeras sombras de la noche aumentaron la angustia de la pobre niña, que después de poner la luz sobre la cómoda, se acercó á su hermano y le tocó en el hombro con timidez.

—¿Qué...? ¿qué es eso?—preguntó el jóven como si volviera de un profundo sueño.

—Guillermo—dijo Mercedes con voz baja y temblorosa.—tomo afluírte... pero nuestra madre hace muchas horas que no ha tomado alimento... ¡y no hay nada en casa que darle!

—Ten paciencia—contestó Guillermo con voz sorda é impregnada de amargura—

# RED METEOROLÓGICA DE CATALUÑA Y BALEARES

SERVICIO DE LA GRANJA EXPERIMENTAL DE BARCELONA.—1.ª quincena de Julio

OBSERVATORIO DE D. JOSÉ RULLAN PERO.—CALLE DE SAN PEDRO.

OBSERVATORIO DEL FARO DE «PUNTA GROSSA»

DIA	BARÓMETRO				NUBES		VIENTO		TEMPERATURA				PSICRÓMETRO		Observaciones	TERMÓMETROS.				MAÑANA		TARDE		VIENTO		Atmósfera		Pvto.	Observaciones					
	Mañana		Tarde		Cantidad	Clasificación	Dirección	Fuerza	Al sol.		A la sombra		Mañana	Tarde		Mañana	Tarde	Mañana	Tarde	Dirección	Anemómetro, n.º de vueltas durante las 24 horas.	M.ª	Tarde	M.ª	Tarde	M.ª	Tarde							
	Bar.	Ter.	Bar.	Ter.	M.ª	T.ª	M.ª	T.ª	M.ª	T.ª	M.ª	T.ª	Seco	Húm.		Seco	Húm.	Maxi.	Mini.	Maxi.	Mini.	Termómetro del Barómetro. Grados	Milímetros	Termómetro del Barómetro. Grados	Milímetros	M.ª	T.ª			M.ª	T.ª			
1756	18	756	18	0	0	O.	O.	S.	—	1	0	3.0	46	26	32	19	29.0	23.0	29.0	25.0	134.6	23.2	32.8	26.6	25.6	760.1	26.6	760.1	E.	—	32.140	D.	D.	73
2754	19	756	18	0	0	O.	O.	—	—	0	0	4.0	46	26	32	19	34.0	22.0	34.8	24.0	232.8	20.4	31.0	25.8	25.4	760.0	26.6	760.0	SO.	—	14.260	D.	D.	70
3753	18	755	19	0	0	O.	O.	—	—	0	0	2.0	45	25	32	18	34.0	23.0	34.4	24.0	331.2	21.0	31.4	25.8	25.6	760.7	26.2	760.7	NE.	E.	8.205	D.	D.	75
4753	13	750	20	0	0	O.	O.	S.	—	1	0	8.0	47	26	33	19	29.4	24.0	33.0	25.0	431.4	21.2	31.0	26.0	25.4	760.0	26.8	759.9	—	NO.	8.235	D.	D.	92
5750	20	750	20	0	0	O.	O.	—	—	0	0	8.0	30	20	34	22	30.0	21.0	31.8	26.0	531.2	21.2	33.6	26.6	26.0	758.9	27.2	758.0	—	—	—	D.	D.	85
6750	15	750	15	8	0	N.	O.	S.	O.	1	0	3.0	28	15	28	15	27.0	24.0	24.0	23.0	633.6	22.2	33.0	25.0	26.2	756.2	26.8	756.1	NE.	N.	35.195	D.	D.	78
7749	23	743	18	8	0	N.	O.	S.	S.	1	0	2.0	40	16	28	20	25.0	21.0	24.3	23.0	733.2	21.0	31.2	21.6	24.6	758.1	25.2	758.1	N.	N.	25.405	D.	D.	80
8750	18	752	20	8	0	N.	O.	—	—	0	0	1.6	40	18	29	16	24.0	22.0	26.0	22.0	827.0	19.4	29.2	22.6	24.0	759.3	24.0	759.2	NE.	—	12.160	D.	D.	70
9750	19	753	18	0	0	O.	O.	—	—	0	0	6.0	30	13	28	13	24.0	20.0	26.3	24.0	928.0	18.4	29.4	23.4	24.0	760.5	24.4	760.0	NO.	NO.	11.155	D.	D.	65
10750	20	751	20	8	0	C.	O.	E.	—	1	0	6.0	40	13	30	17	24.0	17.0	30.0	25.0	1029.2	19.6	31.2	24.2	24.2	759.1	25.0	759.1	—	NE.	5.365	D.	D.	70
11750	19	752	19	0	0	O.	O.	—	—	0	0	6.5	42	13	30	16	30.0	19.0	31.0	25.0	1131.2	19.6	32.2	25.0	24.6	758.9	25.0	759.1	NE.	—	7.200	D.	D.	65
12750	19	753	19	0	0	O.	O.	—	E.	0	1	2.0	26	10	26	13	24.0	20.0	25.0	23.0	1232.2	20.4	32.8	24.0	24.8	757.3	25.2	756.6	NE.	NE.	16.165	D.	D.	76
13750	18	758	18	10	0	N.	O.	—	—	0	0	2.0	26	11	26	12	24.0	22.0	28.0	23.0	1332.2	22.4	32.8	24.0	25.2	752.0	25.6	752.6	NO.	NO.	15.235	D.	D.	80
14751	18	750	18	0	0	O.	O.	—	—	0	0	3.0	26	16	28	13	24.0	21.0	26.0	23.0	1433.2	17.8	28.0	22.0	25.2	754.2	24.8	755.2	NE.	NO.	27.345	C.	D.	570
15751	18	752	18	0	0	O.	O.	—	—	0	0	2.0	10	16	26	12	25.0	22.0	25.8	24.4	1528.0	19.2	29.2	24.4	24.6	757.1	25.2	756.9	NE.	—	12.320	D.	D.	70

NOTA.—El barómetro se halla, en Sóller, á 52'53 metros, y en «La Punta Grossa», á 101'620 metros, sobre el nivel del mar. Las horas de observación, á las 9 de la mañana y á las 3 de la tarde.—En la casilla de la fuerza de los vientos, el 0 indica calma, las hojas están inmóviles; 1, débil, mueve ligeramente las hojas; 2, moderado, agita las hojas y pequeñas ramas; 3, bastante fuerte, agita las ramas gruesas de los árboles; 4, fuerte, dobla las ramas gruesas y los troncos de pequeño diámetro; 5, violento, sacude violentamente los árboles, rompe las pequeñas ramas; 6, huracán, derriba tejados y chimeneas, arranca los árboles.—La cantidad de las nubes se expresa en décimas de cielo cubierto, hasta 10 que significa cubierto. La clasificación por C que significa Cirros; K Cúmulos; S, Stratos; N Nimbos; CK, Cirrocúmulos.

Los anuncios que se inserten en esta sección pagaran: Hasta tres inserciones á razón de 0'05 pesetas la línea; hasta cinco inserciones á razón de 0'03 pesetas, y de cinco en adelante á razón de 0'02 pesetas. El valor mínimo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas que se componga, será de 0'60 pesetas. Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se cuentan por tipos del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria del periódico.

## Sección de Anuncios

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagaran: Del ancho de una columna 1'50 ptas., del de dos 3 ptas., y así en igual proporción. En la tercera plana los precios son dobles, y triples en la segunda. Los comunicados y anuncios oficiales pagaran á razón de 0'05 pesetas y los reclamos á razón de 0'10 ptas. la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor. Los suscriptores disfrutaran una rebaja de un 25 por ciento.

### ¡¡ATENCIÓN AGRICULTORES!!

Si queréis abonar vuestros campos, seguros de obtener resultados eficacísimos, emplead el

## “GUANO SAINT GOBEIN”

que se expende en la acreditada droguería de

### ARNALDO CASELLAS-LUNA, 17

En este establecimiento encontrareis toda clase de primeras materias para composición de abonos; sulfatos y azufre gris *Biaubaux* puro; fuelles y aparatos para azufre; bombas y demás utensilios para pulverizar arboleda.

Instalaciones completas de cañerías para agua y gas. Fabricación de envases de hojalata para aceites, almendrán y toda clase de conservas.

**PRONTITUD, PERFECCIÓN Y ECONOMÍA**  
**¡¡No equivocarse, LUNA, 17—SÓLLER!!**

## SERVICIO DECENAL

ENTRE  
SOLLER, BARCELONA, CETTE  
Y  
VICE-VERSA



por el magnífico y veloz vapor

### LEON DE ORO

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes.  
 Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
 Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
 Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—D. Guillermo Colom, Quai Commandant Samary-5.**

NOTA.—Siempre que el día de salida de Cette, según el presente itinerario, corresponda al sábado ó día anterior á uno festivo, la retrasará el vapor veinte y cuatro horas y saldrá el domingo ó día festivo que sea, á la misma hora.

## L' ASSICURATRICE ITALIANA

Sociedad de seguros contra los

### ACCIDENTES DEL TRABAJO

ESTABLECIDA EN MILÁN Y RECONOCIDA EN ESPAÑA

Capital social: 5.000.000 Liras

Habiéndose promulgado la *Ley sobre los accidentes del trabajo* de 30 de Enero último, esta importante Sociedad asegura todas las industrias, mediante una prima, contra los riesgos indicados en dicha Ley.

Director de la Sucursal Española: D. MANUEL GES, Merced, 20, Barcelona.—Para informes y demás, dirigirse al Agente principal, B. HOMAR, Samaritana, 16, Palma.—Agente en Sóller, ARNALDO CASELLAS.

### ANTIGUA ESPARTERÍA

DE  
**ANTONIO BAUZÁ** (á) Serríe  
LUNA, 6—SÓLLER

Ofrece á sus clientes y al público sus varios artículos de obra de palmas, pita, cáñamo y otros muchos objetos de su ramo, que tiene en su nuevo establecimiento.

Su mejor recomendación será, la superior calidad de todos sus artículos á precios los más económicos.

Se pasa á domicilio de quien lo solicite para alfombrar las habitaciones y demás trabajos del ramo.

**¡¡NO OLVIDAR AL ANTIGUO SERRÍE!!**

CASA FUNDADA EN 1876

### VINOS AL POR MAYOR

COMISIÓN Y AJUSTE

### JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

### LEZIGNAN (Aude)

### LA SOLLERENSE

DE  
**JOSÉ COLL**  
CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

Se vende la casa señalada con el número 22 de la calle del Pastor.

Para más informes pueden dirigirse á D. Miguel Marqués Marqués, que vive en la casa número 30 de la misma calle.

Se arrienda por no poderlo administrar su dueño, dos huertos y una casa, en Binibassí, denominados *Son Coll*. También se vende un carro con sus enseres ó sin ellos.

Para más informes dirigirse en la misma finca ó calle de la Rosa número 21.

### COMPRA-VENTA DE INMUEBLES

AGENCIA M. BERNAT Y C.ª.—Rubí 20, PALMA

Fincas y casas de diferente importancia dando un rédito del dos y medio al seis por ciento anual. Las hay á la venta en esta Agencia.

Se vende una pequeña burrita de cuatro años, con un carreton y collar. Para informes Antonio Vicens. «Can Burdils» plaza de la Constitución.

## ISLEÑA MARÍTIMA

COMPANÍA MALLORQUINA

DE  
VAPORES

### SERVICIO DECENAL Y DIRECTO

ENTRE  
PALMA - SÓLLER - MARSELLA

## CATALUÑA-ISLEÑO

ITINERARIO DEL MES DE AGOSTO:

Salidas de Palma para Sóller	Días	5—14—23
» de Sóller » Marsella	»	6—15—26
» de Marsella » Sóller—Palma	»	9—18—29

Para informes y despacho: En Palma, Oficinas de la *Isleña Marítima*.—En Sóller, D. Ramón Coll, Calle del Mar.—En Marsella, Señores Mayol Brunet y C.ª, Rue de la République.

El Naviero-Director,  
**S. Simó.**

### TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisión, — Representación, — Consignación, — Tránsito

Y PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y legumbres

## BAUZÁ Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)  
 Corresponsales á GIVET, JEUMONT y ERQUELINNES (Frontera Franco-Belga)

TELEGRAMAS: Bauzá Cerbère.—Bauzá Port-Bou.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

### LADRILLOS HIDRAULICOS, BAÑERAS,

PELDAÑOS, FREGADEROS Y TODA CLASE DE PIEZAS DE GRANITO ARTIFICIAL

DE LA CASA

### ESCOFET, TEJERA Y C.ª de BARCELONA

Único representante en Sóller: Miguel Colom, calle del Mar.

## Hotel Restaurant del Universo

DE  
VDA. DE J. SERRA

### PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas.

El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»